

## ANEXO 15 – A

### LISTA DE CANADA

#### SECCION A: Entidades del Gobierno Central

Salvo que se especifique algo diferente, el Capítulo 15 (Contratación Pública) cubrirá la contratación realizadas por las entidades listadas en esta Sección, sujeto a los siguientes umbrales:

*Umbrales:*

130,000 DEG	Mercancías
130,000 DEG	Servicios
5,000,000 DEG	Servicios de Construcción

*Lista de Entidades:*

1. *Atlantic Canada Opportunities Agency*
2. *Canada Border Services Agency*
3. *Canada Emissions Reduction Incentives Agency*
4. *Canada Employment Insurance Commission*
5. *Canada Industrial Relations Board*
6. *Canada Revenue Agency*
7. *Canada School of Public Service*
8. *Canadian Centre for Occupational Health and Safety*
9. *Canadian Environmental Assessment Agency*
10. *Canadian Food Inspection Agency*
11. *Canadian Grain Commission*
12. *Canadian Human Rights Commission*
13. *Canadian Human Rights Tribunal*
14. *Canadian Institutes of Health Research*
15. *Canadian Intergovernmental Conference Secretariat*
16. *Canadian International Trade Tribunal*
17. *Canadian Northern Economic Development Agency*
18. *Canadian Nuclear Safety Commission*
19. *Canadian Polar Commission*
20. *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission*
21. *Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board*
22. *Canadian Transportation Agency*
23. *Copyright Board*
24. *Correctional Service of Canada*

25. *Courts Administration Service*
26. *Department of Agriculture and Agri-Food*
27. *Department of Canadian Heritage*
28. *Department of Citizenship and Immigration*
29. *Department of Employment and Social Development*
30. *Department of Finance*
31. *Department of Fisheries and Oceans*
32. *Department of Foreign Affairs, Trade and Development*
33. *Department of Health*
34. *Department of Indian Affairs and Northern Development*
35. *Department of Industry*
36. *Department of Justice*
37. *Department of National Defence*
38. *Department of Natural Resources*
39. *Department of Public Safety and Emergency Preparedness*
40. *Department of Public Works and Government Services*
41. *Department of the Environment*
42. *Department of Transport*
43. *Department of Veterans Affairs*
44. *Department of Western Economic Diversification*
45. *Director of Soldier Settlement*
46. *Director, The Veterans' Land Act*
47. *Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec*
48. *Federal Economic Development Agency for Southern Ontario*
49. *Financial Consumer Agency of Canada*
50. *Immigration and Refugee Board*
51. *Indian Residential Schools and Truth and Reconciliation Commission*
52. *Library and Archives of Canada*
53. *Military Grievances External Review Committee*
54. *Military Police Complaints Commission*
55. *National Battlefields Commission*
56. *National Energy Board*
57. *National Farm Products Council*
58. *National Film Board*
59. *National Research Council of Canada*
60. *Natural Sciences and Engineering Research Council*
61. *Northern Pipeline Agency*
62. *Office of Infrastructure Canada*
63. *Office of the Auditor General*
64. *Office of the Chief Electoral Officer*
65. *Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs*
66. *Office of the Commissioner of Lobbying*
67. *Office of the Commissioner of Official Languages*
68. *Office of the Coordinator, Status of Women*
69. *Office of the Correctional Investigator of Canada*
70. *Office of the Director of Public Prosecutions*
71. *Office of the Governor General's Secretary*

72. *Office of the Public Sector Integrity Commissioner*
73. *Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada*
74. *Office of the Superintendent of Financial Institutions*
75. *Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada*
76. *Parks Canada Agency*
77. *Parole Board of Canada*
78. *Patented Medicine Prices Review Board*
79. *Privy Council Office*
80. *Public Health Agency of Canada*
81. *Public Service Commission*
82. *Public Service Labour Relations and Employment Board*
83. *Registry of the Competition Tribunal*
84. *Registry of the Public Servants Disclosure Protection Tribunal*
85. *Registry of the Specific Claims Tribunal*
86. *Royal Canadian Mounted Police*
87. *Royal Canadian Mounted Police External Review Committee*
88. *Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission*
89. *Security Intelligence Review Commission*
90. *Shared Services Canada*
91. *Social Sciences and Humanities Research Council*
92. *Statistics Canada*
93. *Transportation Appeal Tribunal of Canada*
94. *Treasury Board Secretariat*
95. *Veterans Review and Appeal Board*

#### **Nota a la Sección A**

Ninguna entidad listada en esta Sección tiene facultad para crear entidades subordinadas.

## SECCION B: Entidades de Gobierno Subcentral

Salvo que se especifique algo diferente, el Capítulo 15 (Contratación Pública) cubrirá las contrataciones realizada por las entidades listadas en esta Sección, sujeto a los siguientes umbrales:

*Umbrales:*

355,000 DEGs	Mercancías
355,000 DEGs	Servicios
5, 000,000 DEGs	Servicios de Construcción

*Lista de Entidades:*

### \*†ALBERTA

Todos los Ministerios y Agencias (Todos los Departamentos de Gobierno y Agencias Provinciales, Consejos Directivos, Consejos, Comités y Comisiones) de la Provincia.

Esta Sección no incluye:

1. *Legislative Assembly*
2. *Legislative Assembly Office*
3. *Office of the Auditor General*
4. *Office of the Chief Electoral Officer*
5. *Office of the Ethics Commissioner*
6. *Office of the Information and Privacy Commissioner*
7. *Office of the Ombudsman*

### \*†COLUMBIA BRITANICA

Todos los Ministerios, Consejos Directivos, Comisiones, Agencias y Comités de la Provincia.

Esta Sección no incluye la *Legislative Assembly*.

### †MANITOBA

Todos los Departamentos, Consejos Directivos, Comisiones y Comités de la Provincia.

## †NUEVO BRUNSWICK

Las siguientes entidades provinciales son incluidas:

1. *Chief Electoral Officer*
2. *Clerk of the Legislative Assembly*
3. *Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries*
4. *Department of Business New Brunswick*
5. *Department of Education and Early Childhood Development*
6. *Department of Energy and Mines*
7. *Department of Environment and Local Government*
8. *Department of Finance*
9. *Department of Health*
10. *Department of Justice*
11. *Department of Natural Resources*
12. *Department of Post-Secondary Education, Training and Labour*
13. *Department of Public Safety*
14. *Department of Social Development*
15. *Department of Government Services*
16. *Department of Tourism, Heritage and Culture*
17. *Department of Transportations and Infrastructure*
18. *Executive Council Office*
19. *Labour and Employment Board*
20. *Language Training Centre*
21. *New Brunswick Police Commission*
22. *Office of Human Resources*
23. *Office of the Attorney General*
24. *Office of the Auditor General*
25. *Office of the Comptroller*
26. *Office of the Leader of the Opposition*
27. *Office of the Lieutenant-Governor*
28. *Office of the Ombudsman*
29. *Office of the Premier*

Esta Sección no cubre la contratación de arena, piedra, grava, asfalto compuesto y concreto pre-mezclado para uso en construcción y reparación de carreteras.

## †NEWFOUNDLAND Y LABRADOR

Todos los Departamentos de la Provincia.

## †TERRITORIOS DEL NOROESTE

Todos los Departamentos y Agencias del Territorio.

Esta Sección no cubre contrataciones sujetas a la *Northwest Territories Business Incentive Policy*.

## \*†NUEVA ESCOCIA

Esta Sección aplica a todos los Departamentos y Oficinas de la Provincia establecidas conforme a la *Public Service Act*, excepto las siguientes entidades y circunstancias:

1. *Emergency Health Services* (una subdivisión del *Department of Health and Wellness*) con respecto a las contrataciones relacionadas con ambulancias, incluyendo telecomunicaciones, para fines de atención médica de emergencia;
2. La *Information, Communications and Technology Services Branch of the Department of Internal Services* y la *Chief Information Office of the Department of Health and Wellness*;
3. Cualquier medida que Nueva Escocia adopte o mantenga con respecto a la cultura o industrias culturales; y
4. Contrataciones de la FSC 58 (comunicaciones, detección y equipo de radiación coherente).

## †NUNAVUT

Todos los Departamentos y Agencias del Territorio.

Esta Sección no cubre la contratación sujeta a la *Nunavummi Nangminiqagtunik Ikajuuti (NNI Policy)* ni aquellos contratos dentro de los términos del Artículo 24 de *Nunavut Land Claims Agreement*.

## ONTARIO

Todos los Ministerios de la Provincia.

Las siguientes Agencias están incluidas:

1. *AgriCorp*

2. *Centennial Centre of Science and Technology (Ontario Science Centre)*
3. *Deposit Insurance Corporation of Ontario*
4. *Metropolitan Convention Centre Corporation*
5. *Niagara Parks Commission*
6. *Ontario Clean Water Agency*
7. *Ontario Financial Services Commission*
8. *Ontario Immigrant Investor Corporation*
9. *Ontario Mortgage and Housing Corporation*
10. *Ontario Mortgage Corporation*
11. *Ontario Northland Transportation Commission*
12. *Ontario Tourism Marketing Partnership Corporation*
13. *Ottawa Congress Centre*
14. *Science North*

#### **\*† ISLA PRINCE EDWARD**

Todos los Departamentos de la Provincia.

Esta Sección no cubre la contratación de materiales de construcción que son utilizados para construcción y mantenimiento de carreteras.

#### **\*QUEBEC**

Todos los departamentos de la Provincia y las agencias gubernamentales establecidas en el subpárrafo (2) del primer párrafo de la sección 4 del *Act Respecting Contracting by Public Bodies* (Capítulo C-65.1).

Las siguientes entidades también están incluidas:

1. *Agence du revenu du Québec (Québec Revenue Agency)*
2. *Institut national d'excellence en santé et en services sociaux (National Institute for Excellence in Health and Social Services)*

Esta Sección no cubre las contrataciones:

- (a) de mercancías y servicios culturales o artísticos;
- (b) de servicios de producción de semilleros;
- (c) para trabajos realizados en una propiedad por un contratista conforme a las disposiciones de una garantía resguardada con respecto de la propiedad o el trabajo original;
- (d) de acero para construcción (incluyendo requerimientos en subcontratos); y

- (e) proveniente de organizaciones sin fines de lucro.

El Capítulo 15 (Contratación Pública) no aplicará a cualquier medida de Quebec adoptada o mantenida con respecto a la cultura o industrias culturales.

#### **\*†SASKATCHEWAN**

Todos los Ministerios de la Provincia.

Los siguientes Consejos Directivos y Agencias están cubiertos:

1. *Public Employee Benefits Agency*
2. *Saskatchewan Archives Board*
3. *Saskatchewan Arts Board*

Esta Sección no incluye Entidades del Poder Legislativo.

#### **\*†YUKON**

Los siguientes Departamentos del Territorio están cubiertos:

1. *Department of Community Services*
2. *Department of Economic Development*
3. *Department of Education*
4. *Department of Energy, Mines and Resources*
5. *Department of Environment*
6. *Department of Finance*
7. *Department of Health and Social Services*
8. *Department of Highways and Public Works*
9. *Department of Justice*
10. *Department of Tourism and Culture*
11. *Executive Council Office*
12. *Public Service Commission*

Las siguientes Agencias están incluidas:

1. *French Language Services Directorate*
2. *Women's Directorate*
3. *Yukon Worker's Compensation Health and Safety Board*

#### **Notas a la Sección B:**



1. Para provincias y territorios enumerados en esta Sección, el Capítulo 15 (Contratación Pública) no aplicará a preferencias o restricciones en proyectos de carreteras.
2. Para provincias y territorios enumerados en esta Sección, el Capítulo 15 (Contratación Pública), no aplicará a preferencias o restricciones asociadas con programas que promuevan el desarrollo de áreas afectadas.
3. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá contrataciones destinadas a contribuir al desarrollo económico en las provincias de Manitoba, Newfoundland y Labrador, Nuevo Brunswick, Isla Prince Edward y Nueva Escocia o los territorios de Nunavut, Yukon o Territorios del Noroeste.
4. Para aquellas provincias y territorios marcados con asterisco (\*), el Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá la contratación:
  - (a) de mercancías adquiridas para propósitos de representación o promoción; o
  - (b) de servicios o servicios de construcción adquiridos para propósitos de representación o promoción fuera de la provincia o del territorio.
5. Para aquellas provincias y territorios marcados por un obelisco (†), el Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá la contratación de mercancías, servicios o servicios de construcción adquiridos para beneficio de, o que sean transferidos a la autoridad de, consejos escolares o sus equivalentes en funciones, instituciones académicas fundadas con fondos públicos, entidades de servicio social u hospitales.
6. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no incluye *Crown Corporations* de las provincias y territorios.
7. Para las provincias y territorios listados en la Sección B, el Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá las contrataciones de ferrocarril urbano y equipo de transporte urbano, sistemas, componentes y materiales incorporados en los mismos así como todos los proyectos relacionados con materiales de hierro o acero.
8. Para los Estados Unidos, Malasia, México, y Vietnam, el Capítulo 15 (Contratación Pública) no aplicará a contrataciones realizadas por entidades enumeradas en la Sección B. Canadá está preparado para extender la cobertura de la Sección B sujeto a la negociación de concesiones mutuamente aceptables.

## SECCIÓN C: Otras Entidades

Salvo que se especifique algo diferente, el Capítulo 15 (Contratación Pública) cubrirá la contratación de las entidades listadas en esta Sección, sujeto a los siguientes umbrales:

*Umbrales:*

355,000 DEGs	Mercancías
355,000 DEGs	Servicios
5,000,000 DEGs	Servicios de Construcción

*Lista de Otras Entidades:*

1. *Atlantic Pilotage Authority*
2. *Blue Water Bridge Authority*
3. *Canada Development Investment Corporation*
4. *Canada Lands Company Limited*
5. *Canada Post Corporation*
6. *Canadian Museum of History*
7. *Canada Museum of Human Rights*
8. *Canadian Museum of Nature*
9. *Canadian Museum of Immigration at Pier 21*
10. *Canadian Tourism Commission*
11. *Defence Construction (1951) Ltd.*
12. *Federal Bridge Corporation Limited*
13. *Great Lakes Pilotage Authority*
14. *Laurentian Pilotage Authority*
15. *Marine Atlantic Inc.*
16. *National Capital Commission*
17. *National Gallery of Canada*
18. *National Museum of Science and Technology*
19. *Pacific Pilotage Authority*
20. *PPP Canada Inc.*
21. *Royal Canadian Mint*
22. *Via Rail Canada Inc.*

### Notas a la Sección C

1. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá las contrataciones realizadas por o en nombre de la *Royal Canadian Mint* de insumos directos para uso en acuñación de moneda de curso legal de Canadá.

2. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá las contrataciones realizadas por la *Canada Lands Company Limited* o sus subsidiarias para el desarrollo de propiedades para venta o reventa comercial.
3. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá el *leasing* o renta de equipo de transporte realizada por o a nombre de la *Canada Post Corporation*, *Marine Atlantic Inc.*, o cualquier autoridad de pilotaje.

## SECCIÓN D: Mercancías

1. Salvo que se especifique algo diferente y sujeto al párrafo 2, el Capítulo 15 (Contratación Pública) cubrirá todas las mercancías.
2. Sujeto a la aplicación del Artículo 29.2 (Excepción de Seguridad) con respecto a contrataciones realizadas por el *Department of National Defence*, *la Royal Canadian Mounted Police*, *el Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard*, y las fuerzas policíacas de las provincias, el Capítulo 15 (Contratación Pública) cubrirá solamente las siguientes mercancías descritas en el *Federal Supply Classifications (FSC)* abajo listadas:

### *FSC Description*

22. Equipo de ferrocarril
23. Vehículos de motor, tráilers y motocicletas (excepto autobuses, en 2310 y excepto camiones militares y trailers en 2320 y 2330 y vehículos de tracción para combate, ataque y tácticos en 2350 y vehículos de combate, asalto y tácticos con llantas en 2355 antes clasificados en 2320)
24. Tractores
25. Componentes para vehículos automotores
26. Llantas y tubos
29. Accesorios de motores
30. Equipo de transmisión de energía mecánica
32. Maquinaria y equipo para trabajar madera
34. Maquinaria para trabajar metal
35. Equipo de servicio y de comercio
36. Maquinaria de industria especial
37. Maquinaria y equipo agrícola
38. Equipo de mantenimiento de carreteras, de construcción, de minería, y de excavación.
39. Equipo de manejo de materiales
40. Cuerdas, cables, cadenas y accesorios
41. Equipo de refrigeración y aire acondicionado
42. Equipo ~~contra incendio~~, de rescate y seguridad (excepto 4220: Equipo de salvavidas marítimo y de buceo; y 4230: Equipo para descontaminación e impregnación)
43. Compresores y bombas

- 44 Hornos, plantas de vapor, equipo de secado y reactores nucleares
- 45 Equipo de plomería, sanitario y calefacción
- 46 Equipo de purificación y tratamiento de aguas
- 47 Pipas, tubería, mangueras y accesorios
- 48 Válvulas
- 49 Equipo de mantenimiento de tienda y reparación
- 52 Instrumentos de medición
- 53 Hardware y abrasivos
- 54 Estructuras prefabricadas y andamios
- 55 Madera, carpintería, madera contrachapada y revestimiento
- 56 Materiales de construcción y edificación
- 61 Equipo eléctrico y distribución de energía
- 62 Lámparas y dispositivos de iluminación
- 63 Sistemas de señalización y alarmas
- 65 Equipo médico, dental y veterinario y suplementos
- 66 Instrumentos y equipo de laboratorio (excepto 6615: mecanismos de piloto automático y componentes aéreos giroscópicos; y 6665: aparatos e instrumentos de detección de siniestros)
- 67 Equipo fotográfico
- 68 Químicos y productos químicos
- 69 Equipo e instrumental de entrenamiento
- 70 Equipo, software, suplementos y equipo de soporte para procesamiento automático de datos de propósito general (excepto 7010: configuraciones del Equipo de Procesamiento Automático – ADPE)
- 71 Mobiliario
- 72 Electrodomésticos y muebles para el hogar
- 73 Preparación de alimentos y equipo de servicio
- 74 Máquinas de oficina, Sistema de procesamiento de textos y equipo de grabación
- 75 Suministros y dispositivos de oficina
- 76 Libros, mapas y otras publicaciones (excepto 7650: dibujos y especificaciones)
- 77 Instrumentos musicales, fonógrafos y radios para el hogar
- 78 Equipo recreativo y atlético
- 79 Equipo de limpieza y suministros
- 80 Brochas, pinturas, selladores y adhesivos
- 81 Contenedores, empaque y suministros para empacar
- 85 Artículos para baño

87	Suministros agrícolas
88	Animales vivos
91	Combustibles, lubricantes, aceites y ceras
93	Materiales manufacturados no metálicos
94	Materiales no manufacturados no metálicos
96	Minerales y sus productos primarios
99	Misceláneo

## SECCIÓN E: Servicios

1. Salvo que se especifique algo diferente, el Capítulo 15 (Contratación Pública) cubrirá los servicios especificados en los párrafos 2 y 3. Tales servicios son identificados de conformidad con la Clasificación Central de Productos Provisional de las Naciones Unidas (CPC Prov.) que puede consultarse en: <http://unstats.un.org/unsd/cr/registry/regcst.asp?Cl=9&Lg=1>. Para los efectos de implementación del Capítulo 15 (Contratación Pública), Canadá se reserva el derecho a utilizar un sistema de clasificación de su elección.

2. El Capítulo 15 (Contratación Pública) cubrirá los siguientes servicios contratados por entidades del gobierno central enumeradas en la Sección A y otras entidades enumeradas en la Sección C:

- 61 Venta, Servicios de Mantenimiento y Reparación de Vehículos Motores y Motocicletas
- 62 Agentes de comisión y servicios de comercio al mayoreo, excepto de vehículos motores y motocicletas
- 7522 Servicios de red de negocios
- 7525 Servicios de interconexión
- 7526 Servicios de telecomunicaciones integradas
- 754 Servicios relacionados a las telecomunicaciones
- 83 Servicios de arrendamiento o alquiler sin operador
- 861 Servicios legales (servicios de asesoría en derecho internacional solamente)
- 862 Servicios de contabilidad, auditoría y teneduría de libros
- 863 Servicios tributarios (excepto servicios legales)
- 86503 Servicios de consultoría en gestión de mercadotecnia
- 8671 Servicios de arquitectura
- 8672 Servicios de ingeniería

- 8673 Servicios de ingeniería integrada (excepto 86731 servicios de ingeniería integrados para proyectos “llave en mano” de infraestructura de transporte)
- 8676 Servicios técnicos de análisis y pruebas incluyendo control de calidad e inspección (excepto equipo de transporte con referencia)
- 872 Servicios de colocación y suministro de personal
- 87903 Servicios de contestación de llamadas telefónicas
- 87906 Servicios de mensajería y compilación de lista de mensajería
- 881 Servicios relacionados con la agricultura, caza y silvicultura
- 882 Servicios relacionados con la pesca
- 884 Servicios relacionados con la manufactura (excepto 88442 Publicaciones e imprenta, a comisión o por contrato)
- 885 Servicios relacionados a la manufactura de productos de metal, maquinaria y equipo
- 886 Servicios de reparación relacionados a productos metales, maquinaria y equipo
- 8921 Agentes de Patentes
- 8922 Agentes de Marcas Comerciales
- 923/924 Capacitación Profesional, Técnica y Vocacional
- 932 Servicios Veterinarios (excepto servicios de diagnóstico veterinario relacionados a enfermedades infecciosas y relacionadas a servicios de supervisión)
- 9701 Servicios de lavado, limpieza y pintura
- 9702 Servicios de peluquería y otros servicios de belleza

3. El Capítulo 15 (Contratación Pública) cubrirá los siguientes servicios contratados por entidades del gobierno central enumeradas en la Sección A, entidades del gobierno subcentral enumeradas en la Sección B, y otras entidades enumeradas en la Sección C:

- 633 Servicios de reparación de bienes personales y del hogar



64	Servicios de Hoteles y Restaurantes
7471	Servicios de agencias de viaje y operadores turísticos
7512	Servicios de correo comercial (incluyendo multi-modal)
7523	Intercambio electrónico de datos (EDI)
7523	Correo electrónico
7523	Servicios de valor agregado, incluyendo almacenamiento y transmisión, almacenamiento y retiro de códigos y protocolos de conversión
7523	Información en línea y recuperación de base de datos
7523	Correo de voz
821	Servicios inmobiliarios relativos a bienes raíces en propiedad o arrendados
822	Servicios inmobiliarios a comisión o por contrato
83106 a 83109 solamente	Servicios de arrendamiento o alquiler de equipo o maquinaria sin operador
83203 a 83209 solamente	Servicios de arrendamiento o alquiler de bienes personales o del hogar
841	Servicios de consultoría relacionados a la instalación de hardware para computadoras o
842	Servicios de aplicación de programas, incluyendo servicios de consultoría en sistemas y programas, análisis de sistemas, diseño, programación y mantenimiento
843	Servicios de procesamiento de datos, incluyendo servicios de procesamiento, tabulación y gestión
843	Información en línea y/o procesamiento de datos (incluyendo procesamiento de transacciones)

844	Servicios de base de datos
845	Servicios de mantenimiento y reparación de maquinaria de oficina y equipo incluyendo computadoras
849	Otros servicios informáticos
86501	Servicios de consultoría de gestión en general
86504	Servicios de consultoría de administración de recursos humanos
86505	Servicios de consultoría de gestión de producción
866	Servicios relacionados a la consultoría en administración (excepto 86602 Servicios de conciliación y arbitraje)
8674	Servicios de planeación urbana y servicios de arquitectura
8676	Servicios de prueba y análisis técnico incluyendo control de calidad e inspección (excepto con referencia a FSC 58 y equipo de transporte)
874	Servicios de limpieza de edificios
876	Servicios de empaquetado
8814	Servicios relacionados a la silvicultura y extracción de madera, incluyendo la administración de bosques
883	Servicios relacionados con la minería, incluyendo servicios de perforación y campo
8861 a 8864, y 8866	Servicios de reparación relacionados a productos de metal, maquinaria y equipo
94	Alcantarillado y eliminación de residuos, servicios de saneamiento y similares

### **Notas a la Sección E**

1. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá la contratación de lo siguiente:

- (a) Servicios para la administración y operación de instalaciones gubernamentales o propiedades privadas utilizadas para propósitos gubernamentales, incluyendo investigación y desarrollo financiada federalmente;
- (b) Servicios de utilidades públicas;
- (c) Construcción naval y reparación y servicios de ingeniería y arquitectura relacionados;
- (d) Servicios, con referencia a aquellas mercancías adquiridas por el *Department of National Defence*, por la *Royal Canadian Mounted Police*, el *Department of Fisheries and Oceans for the Canadian Coast Guard* y fuerzas policíacas provinciales que no están cubiertas por el Capítulo 15 (Contratación Pública);
- (e) Servicios contratados en apoyo de las fuerzas militares ubicadas en el exterior; y
- (f) Servicios relacionados a la cultura o industrias culturales

2. La cobertura de cualquier servicio enumerado en esta Sección que sea provisto por o proveniente de una aeronave, está cubierta con respecto a una Parte en particular solamente en la medida que tal Parte proporcione acceso a mercado efectivo para tal servicio en su territorio.

## SECCIÓN F: Servicios de Construcción

1. Salvo que se especifique algo diferente y sujeto al párrafo 2, el Capítulo 15 (Contratación Pública) cubrirá todos los servicios de construcción identificados en la División 51 de la Clasificación de Productos Provisional Central de Naciones Unidas (CPC Prov.).

2. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubre contrataciones de lo siguiente:

- (a) servicios de dragado; y
- (b) servicios de construcción contratados por o en nombre del *Department of Transport* federal.

## SECCION G: Notas Generales

Salvo que se especifique algo diferente, las siguientes Notas Generales aplicarán al Capítulo 15 (Contratación Pública), incluyendo las Secciones de la A a la F.

1. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá la contratación con respecto a:
  - (a) construcción naval y reparación, incluyendo servicios relacionados de ingeniería y arquitectura;
  - (b) productos agrícolas obtenidos mediante programas de apoyo agrícola o programas de alimentación humana;
  - (c) servicios de transporte que forman parte de, o sean relacionados a un contrato de compra; y
  - (d) un cruce internacional entre Canadá y otro país, incluyendo el diseño, construcción, operación o mantenimiento del cruce así como cualquier infraestructura relacionada.
2. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá la contratación de una entidad contratante proveniente de otra entidad gubernamental.
3. El Capítulo 15 (Contratación Pública) no se aplicará a:
  - (a) cualquier forma de preferencia, incluyendo reservas para beneficio de micro, pequeñas y medianas empresas; y
  - (b) cualquier medida adoptada o mantenida con respecto a la población aborígen, ni reservada para empresas aborígenes; derechos de aborígenes existentes o derechos contenidos en tratados de cualquier población aborígen de Canadá protegidos por la sección 35 de la *Constitution Act, 1982* no son afectados por el Capítulo 15 (Contratación Pública);
4. Para mayor certeza, el Capítulo 15 (Contratación Pública) será interpretado de acuerdo a lo siguiente:
  - (a) El proceso de contratación es el proceso que comienza después de que una entidad contratante ha definido sus requerimientos y continúa hasta la adjudicación del contrato;

- (b) Cuando un contrato a ser adjudicado no esté cubierto por el Capítulo 15 (Contratación Pública), no podrán interpretarse que las disposiciones del Capítulo 15 (Contratación Pública) cubren los componentes de cualquier mercancía o servicio de ese contrato; f
- (c) Cualquier exclusión que está relacionada específica o generalmente a una entidad contratante se aplicará también a cualquier entidad sucesora de manera que se mantenga el valor de esta oferta;
- (d) Para propósito de la definición de contrato de construcción, operación y transferencia, y contrato de concesión de obras públicas, un “acuerdo contractual” significa un contrato;
- (e) Los servicios cubiertos por el Capítulo 15 (Contratación Pública) están sujetos a las exclusiones de Canadá y reservas del Capítulo 10 (Comercio Transfronterizo de Servicios), Capítulo 9 (Inversión) y Capítulo 11 (Servicios Financieros);
- (f) Para los propósitos del Artículo 15.12.7 (Especificaciones Técnicas), “información gubernamental” incluye información de una tercera parte retenida por o a nombre del gobierno, e información “sensible” incluye información protegida, clasificada o confidencial; y
- (g) El Capítulo 15 (Contratación Pública) no cubrirá la contratación realizada por una entidad contratante en nombre de otra entidad donde la contratación no estaría cubierta por el Capítulo 15 (Contratación Pública) en caso que fuera conducida por la otra entidad.

## SECCIÓN H: Fórmula de Ajuste de los Umbrales

1. Los umbrales serán ajustados cada año par teniendo cada ajuste que surta efecto el 1 de enero, comenzando el 1 de enero del primer año par siguiente a la entrada en vigor de este Tratado para Canadá.
2. Cada dos años, Canadá calculará y publicará el valor de los umbrales conforme al Capítulo 15 (Contratación Pública) expresados en dólares canadienses. Estos cálculos estarán basados en las tasas de conversión publicadas por el Fondo Monetario Internacional en su reporte mensual Estadísticas Financieras Internacionales (*International Financial Statistics*).
3. Las tasas de conversión serán el promedio de los valores diarios del dólar canadiense en términos de los Derechos Especiales de Giro (DEG) en el período de dos años anterior al 1 de octubre del año anterior a que tengan efecto los umbrales ajustados.
4. Canadá consultará si un cambio importante en su moneda nacional en relación con el DEG o la moneda nacional de otra Parte pudiese generar un problema significativo con respecto a la aplicación del Capítulo 15 (Contratación Pública).

## **SECCION I: Información de la Contratación**

Toda la información de contrataciones es publicada en los siguientes sitios web:

Legislación y Regulaciones: <http://laws-lois.justice.gc.ca>

Sistema de Licitaciones del Gobierno Canadiense: <https://buyandsell.gc.ca/>



## **SECCION J: Medidas de Transición**

Ninguna.